

**Zeitschrift:** Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 50 (1999)

**Heft:** 4: Glasmalerei = Le vitrail = Vetrare

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Gesellschaft  
für Schweizerische  
Kunstgeschichte**

**Geschäftsstelle**

Sekretariat: 3001 Bern, Pavillonweg 2, Postfach, Tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91.  
Postcheckkonto 30 - 5417 - 5  
Direktorin: Dr. Isabelle Rucki  
Administration: Leni Siegfried, Magali Künstle, Verena Wymann, Claudia Zbinden  
Öffentlichkeitsarbeit: Leslie Schnyder, Claudia Zbinden

**Mitgliedschaft**

Jahresbeitrag: Einzelmitglieder Fr. 120.–, juristische Personen Fr. 480.–, Paarmitglieder Fr. 180.–, Schüler, Lehrlinge, Studenten gegen Ausweis Fr. 60.–, Gönnermitglieder min. Fr. 1000.– bzw. min. Fr. 2000.– für juristische Personen.  
(Portozuschlag für Auslandmitglieder)

Mitglieder erhalten jährlich einen der im jeweiligen Jahr erscheinenden Bände der Kunstdenkmäler der Schweiz oder eine gleichwertige Veröffentlichung der GSK sowie vier Nummern der Zeitschrift Kunst+Architektur in der Schweiz.  
Die Kündigung der Mitgliedschaft muss schriftlich vor Ende des Kalenderjahres erfolgen.

**Abonnements**

Schweizerische Kunsthörer: Jahresabonnement Fr. 82.–  
Kunst+Architektur in der Schweiz: Jahresabonnement Fr. 80.–, Jugendabonnement Fr. 50.–  
(Portozuschlag für Auslandabonnenten)

**Vorstand**

**Comité**

**Comitato**

Prof. Dr. Dr.h.c. Johannes Anderegg, St. Gallen, Präsident\*; Benedetto Antonini, Bellinzona; Prof. Dr. Emile C. Bonard, La Sarraz; Monique Bory-Barschall, Coppet; Dr. Mathias Feldges, Basel; Bruno Frick, Ständerat, Einsiedeln; Dr. Karl Grunder, Winterthur, Vertreter Autorengemeinschaft\*; Dr. Heinz Horat, Zug, Präsident Redaktionskommission\*; Dr. Christoph Joller, Freiburg, Aktuar\*; Dr. Arthur Liener, Bern; Dr. Peter Meyer, Zollikofen, Präsident Publizistische Kommission\*; Dominique Micheli, Genf, Vizepräsident\*; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor\*; Rudolf von Fischer, Fürsprecher, Bern; Dr. Heinrich Walti, Zürich.

(Jahrzahl in Klammern = Erstwahl)

\* Mitglied des Ausschusses

**Stiftungsrat**

**Conseil de Fondation**

**Consiglio di Fondazione**

Prof. Dr. Dr.h.c. Johannes Anderegg, St. Gallen, Präsident; Benedetto Antonini, Bellinzona; Dr. Karl Grunder Winterthur; Dr. Heinz Horat, Zug; Dr. Christoph Joller, Freiburg; Dr. Peter Meyer, Zollikofen; Dominique Micheli, Genf; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor; Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen; Prof. Dr. Beat Sitter-Liver, Bern.

**Société  
d'Histoire de l'Art  
en Suisse**

**Administration**

Secrétariat: 3001 Berne, Pavillonweg 2, case postale, tél. 031/301 42 81, fax 031/301 69 91.  
Compte de chèque postal 30 - 5417 - 5  
Directrice: Dr Isabelle Rucki  
Administration: Leni Siegfried, Magali Künstle, Verena Wymann, Claudia Zbinden  
Relations publiques: Leslie Schnyder, Claudia Zbinden

**Affiliation**

Cotisation annuelle: membres individuels fr. 120.–, personnes morales fr. 480.–, couples fr. 180.–, écoliers, apprentis, étudiants fr. 60.–, membres de soutien au moins fr. 1000.–, personnes morales au moins fr. 2000.–.  
(Frais d'expédition pour l'étranger)

Chaque année, les membres reçoivent un des derniers volumes parus dans la série Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse ou une publication équivalente de la SHAS, ainsi que quatre numéros du magazine Art+Architecture en Suisse.  
Toute démission de la Société doit parvenir par écrit avant la fin de l'année civile.

**Abonnements**

Guides de monuments suisses: Abonnement annuel fr. 82.–  
Art+Architecture en Suisse: Abonnement annuel fr. 80.–, abonnement junior fr. 50.–  
(Frais d'expédition pour l'étranger)

**Redaktionskommission**

**Commission de rédaction**

**Commissione di redazione**

Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA Inventar der neueren Schweizer Architektur 1850–1920 / Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse et Inventaire suisse d'architecture 1850–1920 / I monumenti d'arte e di storia della Svizzera e Inventario svizzero di architettura 1850–1920. Dr. Heinz Horat, Zug, Präsident; Dr. Uta Feldges, Basel; Monique Fontannaz, lic. ès lettres, Lausanne

**Publizistische Kommission**

**Commission des publications**

**Commissione di pubblicazione**

Dr. Peter Meyer, Zollikofen, Präsident; Dr. François de Capitani, Bern; Fürsprecher Bernhard Hahnloser, Bern; Dorothee Huber, lic. phil. I, Basel

**Redaktion K + A**

**Rédaction A + A**

**Redazione A + A**

Kunst + Architektur in der Schweiz / Art + Architecture en Suisse / Arte + Architettura in Svizzera. Christof Kübler, lic. phil. I, Zürich, Präsident; Gabriele Keck, lic. phil. I, Mézières; Catherine Lepdor, lic. ès lettres, Belmont; Susan Marti Suter, lic. phil. I, Dortmund; Simona Martinoli, lic. phil. I, Breganzona

**Società  
di Storia dell'Arte  
in Svizzera**

**Amministrazione**

Segretariato: 3001 Berna, Pavillonweg 2, casella postale, tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91.  
Conto corrente postale 30 - 5417 - 5  
Direttrice: Dr Isabelle Rucki  
Amministrazione: Leni Siegfried, Magali Künstle, Verena Wymann, Claudia Zbinden  
Relazioni pubbliche: Leslie Schnyder, Claudia Zbinden

**Abbonamenti**

Annuo: membri singoli fr. 120.–, persone giuridiche fr. 480.–, coppie fr. 180.–, allievi, apprendisti, studenti con carta di legittimazione fr. 60.–, benefattori, benefattrici min. fr. 1000.–, persone giuridiche min. fr. 2000.–  
(Estero: supplemento per spese postali)

I membri ricevono annualmente uno dei volumi dei Monumenti d'arte e di storia della Svizzera usciti nel corso dell'anno o una pubblicazione di entità analoga, nonché quattro numeri del periodico Arte+Architettura in Svizzera.  
La disdetta dall'associazione deve pervenire per iscritto entro la fine dell'anno civile.

**Abbonamenti**

Guide di monumenti svizzeri: Abbonamento annuo fr. 82.–  
Arte+Architettura in Svizzera: Abbonamento annuo Fr. 80.–, abbonamento junior fr. 50.–  
(Estero: supplemento per spese postali)

**Redaktionen GSK**

**Rédactions SHAS**

**Redazioni SSAS**

Pavillonweg 2, 3012 Bern, Tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91.

Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA Inventar der neueren Schweizer Architektur 1850–1920 / Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse et Inventaire suisse d'architecture 1850–1920 / I monumenti d'arte e di storia della Svizzera e Inventario svizzero di architettura 1850–1920. Thomas Bolt, lic. phil. I; Benno Mutter, lic. phil. I.

Schweizerische Kunsthörer / Guides de monuments suisses / Guide di monumenti svizzeri. Werner Bieri, lic. phil. I; Kathrin Gurtner, lic. phil. I; Catherine Courtau, lic. ès lettres

Kunst + Architektur in der Schweiz / Art + Architecture en Suisse / Arte + Architettura in Svizzera. Franziska Kaiser, lic. phil. I

**Antenne romande**

Catherine Courtau, lic. ès lettres, 45, quai Charles-Page, 1205 Genève, tél. 022/320 98 25, fax 022/320 98 48

## Kunst+Architektur / Art+Architecture / Arte+Architettura

Lieferbare Einzelhefte/numéros disponibles/numeri disponibili

1994	<input type="checkbox"/> 1 Expo 64	1997	<input type="checkbox"/> 1 Eisenbahn/Chemins de fer/Ferrovia
	<input type="checkbox"/> 2 Deliciae Bernenses		<input type="checkbox"/> 2 Kreuzgänge/Cloîtres/Chiostri
	<input type="checkbox"/> 3 Romanische Skulptur/Sculpture romane/ Scultura romanica		<input type="checkbox"/> 3 Design (Nachdruck 1999)
	<input type="checkbox"/> 4 Genremalerei/Peinture de genre/Pittura di genere		<input type="checkbox"/> 4 Stuck/Stucs/Stucchi
1995	<input type="checkbox"/> 1 Die siebziger Jahre/Les années 70/Gli anni '70	1998	<input type="checkbox"/> 1 Thermen/Thermes/Terme
	2 Brücken/Ponts/Ponti (vergriffen)		<input type="checkbox"/> 2 Eine kleine Erlebnisreise/Grands frissons et petits mondes/Itinerario ludico «en miniature»
	<input type="checkbox"/> 3 Tessin/Tessin/Ticino		<input type="checkbox"/> 3/4 Formensprache der Macht/L'ornement au service du pouvoir/Il linguaggio del potere
	<input type="checkbox"/> 4 Klassizismus/Néo-classicisme/Neoclassicismo		
1996	<input type="checkbox"/> 1 Die achtziger Jahre/Les années 80/Gli anni '80	1999	<input type="checkbox"/> 1 Griechenland und Moderne/ Grèce et modernité/Grecia e modernità
	<input type="checkbox"/> 2 Die Kunst der Habsburger/ L'art des Habsbourg/L'arte degli Asburgo		<input type="checkbox"/> 2 Kachelöfen/Poèles à catelles/Stufe in ceramica
	<input type="checkbox"/> 3 Kinoarchitektur/Architecture de cinéma/ Architetture per il cinema		<input type="checkbox"/> 3 2000 Meter über Meer/2000 mètres au-dessus de la mer/2000 metri sopra il mare
	<input type="checkbox"/> 4 Buchillustration in Paris/Livres illustrés à Paris/ Il libro illustrato a Parigi		<input type="checkbox"/> 4 Glasmalerei/Le vitrail/Vetrare

**Einzelheftbestellung/prix d'un numéro/un numero arretrato costa** sFr. 25.– + Porto/frais d'envoie/spese di spedizione

Name, Vorname/nom, prénom/cognome, nome

Strasse/rue/via

PLZ, Ort/NPA, lieu/NPA, luogo

Datum, Unterschrift/date, signature/data, firma



### Abonnementbestellung/Abonnements/Abbonamenti

Zeitschrift *Kunst+Architektur in der Schweiz*/revue *Art+Architecture en Suisse*/rivista *Arte+Architettura in Svizzera*

- |                                                                                                                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> Jahresabonnement/abonnement annuel/abbonamento annuale                                                                                              | sFr. 80.– |
| <input type="checkbox"/> Jahresabonnement für Jugendliche und Studenten/abonnement annuel pour<br>les jeunes et les étudiants/abbonamento annuale per apprendisti e studenti | sFr. 50.– |

### Anmeldung GSK-Mitgliedschaft/Adhésion à la SHAS/Iscrizione alla SSAS

- |                                                                                                                                                                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> Einzelmitglied/membre individuel/membri singoli                                                                                                                                             | sFr. 120.– |
| <input type="checkbox"/> Paarmitglied/membres mariés/coniugi                                                                                                                                                         | sFr. 180.– |
| <input type="checkbox"/> Jugendmitglied/jeune membre/apprendisti e studenti                                                                                                                                          | sFr. 60.–  |
| <input type="checkbox"/> Juristische Person/personne morale/persona giuridica                                                                                                                                        | sFr. 480.– |
| <input type="checkbox"/> Senden Sie mir Ihre Dokumentation / Prière de m'envoyer votre dossier d'informations / Inviatemi la vostra documentazione                                                                   |            |
| <input type="checkbox"/> Senden Sie mir das aktuelle Veranstaltungsprogramm / Prière de m'envoyer le programme actuel de vos manifestations /<br>Inviatemi il programma delle manifestazioni e dei viaggi all'estero |            |
| <input type="checkbox"/> Senden Sie mir das Publikationenverzeichnis / Prière de m'envoyer la liste de vos publications / Inviatemi il catalogo delle pubblicazioni                                                  |            |

Name, Vorname/nom, prénom/cognome, nome

Geburtsdatum/date de naissance/data di nascita

Beruf/profession/professione

Strasse/rue/via

PLZ, Ort/NPA, lieu/NPA, luogo

Datum, Unterschrift/date, signature/data, firma

ab diesem Jahr/dès l'année en cours/da quest'anno

ab nächstem Jahr/dès l'année prochaine/dall'anno prossimo

Bitte frankieren  
Affranchir s.v.p

Gesellschaft für  
Schweizerische Kunstgeschichte  
Pavillonweg 2  
Postfach  
CH-3001 Bern

---

Bitte frankieren  
Affranchir s.v.p

Gesellschaft für  
Schweizerische Kunstgeschichte  
Pavillonweg 2  
Postfach  
CH-3001 Bern



## KABINETTSHEIBEN WINIKON

Restauriert durch  
**Stooss Christoph**  
**LUZERNISCHE GLASMALEREI**  
 Sälistrasse 27, 6005 Luzern  
[www.glasmalerei.ch](http://www.glasmalerei.ch)

## Ihr Engagement im Namen der Menschenwürde



### Terre des hommes

#### Meine Hilfe zugunsten der Kinder

- mit einer **Spende**. Senden Sie mir bitte einen Einzahlungsschein.
- mit einer **Patenschaft**. Senden Sie mir Ihre Unterlagen.
- Ich interessiere mich für eine freiwillige **Mitarbeit**.

9312

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

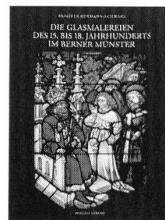
**Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich**  
**01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18**

Gratisinserat

Direkte Hilfe für Kinder in Not, ohne politische,  
rassische oder konfessionelle Vorurteile

III

## BÜCHER ZUM THEMA GLASMALEREI



**BRIGITTE KURMANN-SCHWARZ**  
**DIE GLASMALEEREN DES  
15.-18. JAHRHUNDERTS IM  
BERNER MÜNSTER**

*Corpus Vitrearum Medii Aevi, Schweiz IV*

680 Seiten, 16 Farbtafeln, 500 SW-Abb.  
gebunden, ISBN 3-7165-1061-0, Fr. 160.–

Eine umfassende Darstellung aller Glasmalereien, die bis zum Ende des Ancien Régime für das Berner Münster gestiftet wurden. Die Fenster werden in ihrem kunsthistorischen und geschichtlichen Kontext erläutert und in einem wissenschaftlichen Katalog systematisch erfasst.



**BRIGITTE KURMANN-SCHWARZ**  
**FRANZÖSISCHE GLASMALEEREN  
UM 1450**

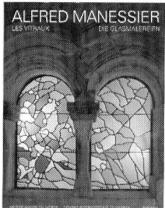
254 Seiten, 30 Farb- und 195 SW-Abb.  
broschiert, ISBN 3-7165-0577-3  
Fr. 75.–



**BRIAN CLARKE/LINDA MCCARTNEY**  
**COLLABORATIONS &  
LES VITRAUX DE LA FILLE-DIEU  
DE BRAIN CLARKE**

je 52 Seiten, zahlreiche Farabb., D/F/E  
gebunden, zwei Bände zus. in Schuber  
ISBN 3-7165-1086-6, Fr. 54.–

"Collaborations" zeigt die Zusammenarbeit des englischen Glaskünstlers Brian Clarke mit der Fotografin Linda McCartney. Sie geben der Glasmalerei und der "Einzel scheibe" als Kunstwerk neue Impulse.  
*"Les vitraux de la Fille-Dieu"* stellt die von Brian Clarke geschaffenen Glasfenster für die Kirche des Zisterzienserinnenklosters La Fille-Dieu in Romont in eindrücklichen Farbaufnahmen dar.



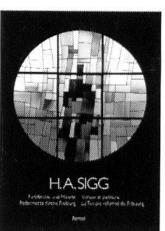
**ALFRED MANESSIER**  
**LES VITRAUX -  
DIE GLASMALEEREN**

128 Seiten, Text D/F, 53 Farb- und 9 SW-Abb.  
Pappband, ISBN 3-7165-0886-1  
Fr. 52.–



**HORTENSIA VON RODA**  
**DIE GLASMALEEREN VON JÓZEF  
MEHOFFER DER KATHEDRALE  
ST. NIKLAUS IN FREIBURG I.U.E.**

206 Seiten, 25 Farb- und 150 SW-Abb.  
gebunden, ISBN 3-7165-0969-8  
Fr. 78.–



**H.A. SIGG**  
**REFORMIERTE KIRCHE FREIBURG**

52 Seiten, Text D/F, 11 Farb- und 13 SW-Abb.  
Pappband, ISBN 3-7165-0945-0  
Fr. 42.–

Bestellen Sie bei Ihrer Buchhandlung oder direkt bei

Benteli Verlags AG  
 Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern  
 Telefon 031 960 84 84, Fax 031 961 74 14  
[benteli-verlag@btm.ch](http://benteli-verlag@btm.ch), [www.benteliverlag.ch](http://www.benteliverlag.ch)

**BENTELI VERLAG**

Schweizerische Treuhandgesellschaft und ihre Tochter STG Asset Management AG

## Dienstleistungen für Ihr Vermögen



[www.stg.ch](http://www.stg.ch)

Wir sind im Bereich der Privatkundenbetreuung die führende, bankenunabhängige Treuhandgesellschaft und bieten Ihnen einen individuellen und exklusiven Service für Ihr Privatvermögen.

Ihr persönlicher Kundenbetreuer berät Sie bei der auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenen Anlagestrategie und koordiniert deren Umsetzung. Bei Bedarf kann er jederzeit auf das Wissen von Spezialisten zurückgreifen.

Mit dieser alle Bereiche und Dienstleistungen umfassenden Vermögensberatung und -verwaltung sind Sie bei uns gut und sicher aufgehoben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

- Vermögensberatung und Asset Management
- Buchführungen in Zusammenhang mit der Vermögensbetreuung
- Beratung in Steuer-, Rechts- und Erbschaftsfragen
- Trusts und Stiftungen
- Versicherungs- und Kunstberatung
- Immobiliendienstleistungen

Die Gesellschaft für die individuelle Betreuung aller Ihrer Vermögensangelegenheiten



Schweizerische Treuhandgesellschaft  
Société Fiduciaire Suisse